

B2.29 En la sastrería



- Hablar sobre el ajuste de las prendas, las medidas y las modificaciones
- Solicitar y gestionar servicios de cuidado o reparación de ropa
- Preparar conjuntos y accesorios apropiados para ocasiones formales o especiales

El albornoz	<i>(De badjas)</i>	Estar arrugado	<i>(Gekreukt zijn)</i>
La bata	<i>(De kamerjas)</i>	Estar doblado	<i>(Opgevouwen zijn)</i>
El calzador	<i>(De schoenlepel)</i>	Encoger	<i>(Krimpen)</i>
La aguja	<i>(De naald)</i>	Limpia en seco	<i>(Stomerij (laten reinigen))</i>
El alfiler	<i>(De veiligheidsspeld)</i>	Llevar al tinte	<i>(Naar de stomerij brengen)</i>
El hilo	<i>(Het garen)</i>	Quedar ajustado	<i>(Aangesloten zitten)</i>
La cremallera	<i>(De rits)</i>	Quedar apretado	<i>(Te strak zitten)</i>
La percha	<i>(De kledinghanger)</i>	Quedar amplio	<i>(Ruim vallen)</i>
El estampado	<i>(Het dessin)</i>	Quedar flojo	<i>(Los zitten)</i>
El conjunto	<i>(De set)</i>	Apretar la cintura	<i>(De taille aansnoeren)</i>

1. Grammatica: Indirecte stijl

De indirecte rede geeft vragen en zinnen weer met veranderingen in tijd, persoon en plaats.



Forma	Forma directa	Estilo indirecto
Presente imperfecto	"El albornoz queda amplio." (<i>"De badjas zit ruim."</i>)	Él dijo que el albornoz quedaba amplio. (<i>Hij zei dat de badjas ruim zat.</i>)
Futuro futuro (Responsabilidad por lo dicho)	Dijo: « Iré mañana» (<i>Hij zei: "Ik ga morgen."</i>)	Dijo que vendrá al día siguiente. (<i>Hij zei dat hij de volgende dag zal komen.</i>)
Futuro condicional (neutro)		Dijo que vendría al día siguiente. (<i>Hij zei dat hij de volgende dag zou komen.</i>)
Aquí allí	"Trabajo aquí ." (<i>"Ik werk hier."</i>)	La modista dijo que trabajaba allí . (<i>De kleermaker zei dat hij/zij daar werkte.</i>)
Este, ese aquel	"Prefiero este conjunto" (<i>"Ik heb liever deze outfit."</i>)	La mujer dijo que prefería aquel conjunto. (<i>De vrouw zei dat ze die outfit liever had.</i>)
Ahora entonces/ en aquel momento/ en aquel entonces	" Ahora coso la bata." (<i>"Nu naai ik de ochtendjas."</i>)	Ella dijo que entonces cosía la bata. (<i>Zij zei dat ze toen de ochtendjas naaide.</i>)
Mañana al día siguiente	" Mañana lo recojo." (<i>"Morgen haal ik het op."</i>)	Él dijo que lo recogería al día siguiente . (<i>Hij zei dat hij het de volgende dag zou ophalen.</i>)

1. El cliente preguntó _____ el conjunto estaría listo al día siguiente.
 a. cuándo b. si c. sí d. que

2. La dependienta le preguntó al sastre _____ podría cambiar la cremallera.
a. cuando b. que cuándo c. cuándo d. si cuándo

1. si 2. cuándo

Herschrijf de zinnen

1. La clienta le preguntó a la dependienta: «¿El abrigo está listo para recoger?»

(La clienta le preguntó a la dependienta si el abrigo estaba listo para recoger.)

2. El cliente preguntó: «¿Cuándo estará lista la camisa?»

(El cliente preguntó cuándo estaría lista la camisa.)

3. La modista dijo: «Ajusto la cintura y arreglo el bajo.»

(La modista dijo que ajustaría la cintura y arreglaría el bajo.)

2.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|---------------------|--|
| a. Los complementos | 1. La recepcionista recordó que allí se dejaban prendas para cambiarles € profesionalmente. |
| b. El conjunto | 2. La empleada indicó que era un proceso sin agua para prendas delicadas. |
| c. Quedar ajustado | 3. El sastre comentó que la prenda quedaba ceñida al cuerpo, sin holgura. |
| d. Limpiar en seco | 4. La asesora dijo que es la combinación de prendas que se lleva para una ocasión. |
| e. Llevar al tinte | 5. La dependienta explicó que son accesorios (cinturones, bolsos) que completan un conjunto. |

a-5 b-4 c-3 d-2 e-1



2. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

Waar Onwaar

- Necesita que le ajusten el pantalón porque en la cintura le queda demasiado suelto.
- Le han garantizado que el conjunto estará listo mañana por la mañana, justo antes de la boda.
- Quiere que la camisa vaya a limpieza en seco para evitar que se encoja como le pasó antes.



3. WhatsApp

Hola, Daniel. Soy Víctor, de la sastrería Arreglos Centro.

He probado el bajo del pantalón y, tal como comentaste, el traje te queda un poco **ajustado** de cintura y la chaqueta algo **apretada** en los hombros. Antes de coser, necesito confirmación:

- ¿Quieres que **aprete la cintura** 1 cm o prefieres dejarla igual?
- ¿Te subo el bajo 2 cm? Ahora está un poco **arrugado** por el dobladillo provisional.
- ¿Lo necesitas para este viernes a las 18:00? Si hace falta, lo plancho y lo dejo en **percha**.

Dime también si lo vas a **limpiar en seco** después, por el tejido. Gracias.



Schrijf een passende reactie: *Quería confirmarte si prefieres que... / Me comentaste que lo necesitabas para... así que puedo... / Si te parece bien, pásame el día y la hora para recogerlo.*

**Belangrijke
werkwoorden**

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Encoger (*inkrimpen*)

Condicional simple
encogería
encogerías
encogería
encogeríamos
encogeríais
encogerían

Coser (*naaien*)

Condicional simple
cosería
coserías
cosería
coseríamos
coseríais
coserían